

LA PATRIE DAL FRIÛL

www.lapatriedalFriul.org

SFUEI MENSÎL INDIPENDENT

info@lapatriedalFriul.org

DIREZION E AMINISTRAZ. - UDINE - VIA DEL COTONIFICIO 129

Tassa pagata / Taxe perçue Udine Italy - mensile / mensîl spedizion in abonament postâl Poste italiane s.p.a.

EDITORIÂL

LINT FURLANE

1420-2020: IL FRIÛL AL TORNE AL VENIT Vignesie e sta preparant l'aniversari

✦ Luca Zoratti

Il letôrs de *La Patrie dal Friûl* dal sigûr a san ce che al è sucedût intal 1420, e a chei che no san ur al conti: la *Serenissime Republiche* di Vignesie, che e stave cressint di podê e di fuarce, e je rivade in Friûl sdrumant Aquilee, e à fat colà il patriarcjât, puartât vie Sant Marc e fat diventâ il Friûl un teritori di sô proprietât di podê doprâ seont il propri plasê par cualchi secul di storie.

Il timp al è passât ma Vignesie no à mai dismenteât chel teritori che al jere come il so curtil di cjase, no à mai dismenteât chei servidôrs sotans prontos a riverîle in ogni moment, no à mai dismenteât il plasê di comandâ chel cjanton de Italie, e cumò la *Serenissime* e vûl tornâ a vê ce che i spiete di dirit: **o ben di comandâ sul Friûl**.

E cussi e à za començât a preparâ la fieste dal aniversari.

Sis seculi daspò de prime invasion il Venit al torne ae conquiste, no armât cu lis lancis e lis alabardis come une volte ma cuntun esercit che al dopre la sclope de economie e cu la fuarce de politiche.

Par chest motif Sapade no torne al Friûl, pal fat che invezit al è dut il Friûl che al à di tornâ al Venit, e se nol torne di volontât proprie lu fâs jentrant inte macroregion dal *Nord-est*, o dal *Trivenit* come che lu clame cualchidun. No vâl che i nestrîs politics cu lis cjacaris si disin contraris a chest gnûf ordin teritoriâl, inte realtât dai fats no àn mai fat nuie di contrari par restâ distacâts dal podê Venit, e si impegnin invezit tal svuedâ un pôc a la volte dut il valôr de

nestre piçule autonomie. **Che a sedin di drete o di çampe no si viôt difference**, lis corints politichis dal Venit a son plui fuartis di chês furlanis, e timp indaûr ancje Salvini e Tondo a àn mostrât plasê su la idee des 3 Venezie.

I neozamberlans dal PD che a stan guviernant cumò e che si son metûts cuintri Sapade **no stan fers a cjalâ e a van incuintri al aniversari vierzint la strade a Vignesie**; i zamberlans a jerin i furlans filovenezians che a judavin i lagunârs **in cambi di un poltrone** di comant su la province furlane.

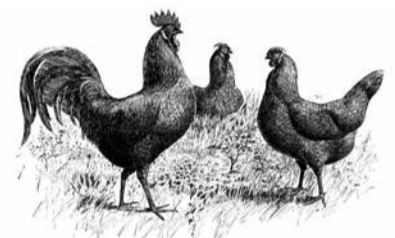
Al baste viodi la storie dal ospedâl di Tisane che al ven sierât un toc ae volte par fâ cressi chel dongje di Puart, in provincie di Vignesie. O se o volês viodi la vicende dal

vin Pinot che al varès di diventâ di denominazion uniche venete; o pûr Autovie Venete che biadlore dopo de tierce corsie e darà reson al propri non, trasferint la sede dai crets di Trieste ae lagune di Mestre; lant indevant cul aeropuart di Ronçjîs di Monfalcon che nol rive mai a cressi cun ducj i bêçs che si spindin e che al ven scjafoiât di chei di Vignesie e di Trevis. Ancje la *Fiere di Pordenon* cun dut il mont industriâl e cjale plui di là de Livence che no di ca dal Tiliment. **Cussi**, il program de celebrazion dal aniversari al è bielzà pront, cumò e mancje dome la bande musicâl che e compagni il corteu dal *Doge Zaia* che al jentrarà a Udin di puarte Manin. **Ma o soi sigûr che cualchi musicist volontari si cjatarà in pôc timp.** ■



Il gjal al cjante trê voltis

✦ Dree Valcic



**** Prime** che il gjal al cjantâs, Sant Pieri al à tradit Jesù trê voltis. Ancje il spirt de ricostruzion post taramot al cognòs chel numar par ce che al tocje i plui grancj responsabii di dut chel che nol è stât puartât insom su la strade indicade in chei agns dai furlans.

**** La prime** responsabilitât e va assegnade ae Region e ae sô classe politiche, che no je stade buine in chescj cuarante agns di rinfuarçâ il leam istituzionâl cu la comunitât. I palaçs dal podê no son plui al servizi dai Comuns, no rapresentin il moment de sintesi legislative metude in at par favorî il disvilup dal teritori.

**** Anzit**, al contrari, in chest periodi a àn, di fat, cancelât cualsisedi forme di colaborazion cui ents locâi. La fin dal decentrament, il sumâsi des competencis, come che a dimostrin lis Uti, al va pâr a pâr cuntune simpri plui grande dipendence des sieltis des segretariis romanis dai partîs e cuntune mancjance total di autonomie.

**** La seconde** realtât sot acuse e puarte il non di *Università di Udin*, simpri mancûl dal Friûl ancje inte denominazion e simpri plui, invezit, lontane des motivazions che le àn fate nassi de volontât populâr dopo il taramot. E veve di jessi la scune de classe dirigjente e strument specific di cressite de culture furlane, e à sierât i cors plui indicatîfs e di prospettive, diventant la copie di un dai tancj ateneus sparniçâts fûr pe Italie, buine dome par creâ carieris academichis a docents no furlans.

**** E infin** ultime, ma dome (al va indevant a pagj. 2) ■

IL NUMAR

✦ Dree Venier



Il 2016 al è un an di aniversaris, il prin chel dal nestri gjornâl a Fevrâr, e tancj altris a 'nd saran. Cumò in Mai si fâs chel dal **Taramot**. Un altri impuartant al è chel in onôr di pre Josef (Bepo) Marchet: un om autôr dal plui grant lavôr pe nestre lenghe. Un pari dal Friûl che al meretarès celebrât tant di plui, ma propit parcè che al à fat tant pe **Patrie** a cirin di no fâlu cognossi gran. Ma a 'nd è un che si stâ fasint indevant cun prepotence, a 'nd fevelin tal editoriâl: Vignesie ancjemò une volte e cîr di glotisi il Friûl, cu la complicitât di ducj i partîs talians (e padans). Un proget che al va indevant par plui intal cidinôr e puare Sapade/Plodn e je la prime spie e vitime de situazion. Nô no starin cidins: no vin nissune sudizion. ■

Aministrativis dai 12 di Jugn: dut un fisc

✦ Dree Venier



Pes elezions amministrativis che si tignaran ai 5 di Jugn al è pardabon "dut un fisc". Ma saraial alc di furlan, di autonomist, di vivarôs, che al dismovi la cussience de nestre Patrie? Si vote in 39 Comuns, e dome in 4 (Cordenons, Sant Vit, Pordenon e Trieste) al sarà, se al covente, il dopli turni se un candidat sindic nol rivarà a

vinci daurman. La corse a cjapâ sù candidaturis e firmis par presentâ lis listis no je mai stade cussi complicade. In tantis realtâts si cjatin situazions ingredeadis e maiorancis jessudis crevadis di agns di guvier. Al è clâr che lis competizions plui duris a saran tai cjâf lucs: soredut Trieste, cu la bataie Cosolini-Dipiazza, dulà che di

furlan al è dome chest ultin, che al è nassût a Dael.

CJALANT DUTIS CHÊS ALTRIS ELEZIONS COMUNÂLS IN FRIÛL

il scheme classic drete-çampe al reste il plui ricorint in ducj i pais: di Palme a Maian, di Tisane a Chions. Cu la eccezion di Pordenon, dulà che il duel jenfri Daniela Giust e Alessandro Ciriani al viôt saltâ fûr come une gruesse gnove la candidature di Renzo Muzzin, zovin che al è cressût inte Leghe ma in cheste ocasion si è distacât dai dirigjents dal so partit e al à provât a meti dongje alc di gnûf cu la liste *Salviamo Pordenone* e cu la poie di Gianni Sartor dal *Parlament Furlan*. Za la presince di Muzzin e je un sucês a Pordenon par fâ capî la necessitât di une presince autonomiste.

MA ANCJE INTUN ALTRIS PAÏS DAL FRIÛL AL PODARÈS NASSI ALC DI FURLANIST IN BUTUL

a Tarcint di fat cuintri dai candidatîs di drete e çampe Mauro Steccati e Carlo Toniutti, segretari locâl dal *Pd*, al met la firme il gjornalist Walter Tomada, che su chestis pagjinis al à scrit une vore di autonomie e intal so pas al à volut passâ des peraulis ai fats. Alc di furlanist al è a Pordenon e Tarcint: viodarin se a saran rosutis tal ciment o une gnove Vierte. ■

LINT FURLANE

(di pagj. 1)

Il gjal al cjante
trê voltis

parcè che e cree plui delusion e sconciert, e ven ché Glesie che tante part e à vût inte opare di resistance e dal disveâsi dai furlans, e di simpri custode preziose de marilenghe. Fûr che rarîs occasions, vuê l'ûs dal furlan de bande dal clericât al è sparît, al reste latitant intes celebrazions: ai gnûfs e pôcs sacerdots, dispès che a vegnin di altris pais e situazions, no si à lassât il valôr pastorâl dal furlan tant che espression profonde dal rapuart tra fede e popul.

** Ae fin però, nô ducj tant che comunitât furlane o vin di recitâ il "mea culpa" e pintisi di no vè savût evità che dut chest al sucedès. E se il gjal nol cjante, nol vûl dî che o sin stâts perdonâts. ■



♦ Vielm

Lis datis jenfri parentesi taronde si riferissin al an di composizion o publicazion de opare citade. Lis datis jenfri parentesi quadrate si riferissin al an che al fâs riferiment il contignût des citazions stessis.

"La Grecia già nella sua lingua scrisse, / E Roma nella sua tanto soprana, / Onde 'l furlan, benché sia lingua strana, / Nel suo idioma di gran cose disse / (...)"

RICCARDO LU(V)IGINI (seconde metâ dal 1500)

"La lingua friulana de gl'onorati signori delle Tre Leghe, chiamati volgarmente Griggoni (i Latini li chiamavano Reti) è tale che pareva impossibile a potersi porre in iscrittura, essendo ella quasi peggiore che la Furlana, la quale è tanto trista quanto sono buoni gl'ingegni e quanto grande è il valore di quella provincia onoratissima [...]"

PIER PAOLO VERGERIO, *A gl'inquisitori che sono per l'Italia* (1559)

"La lingua friulana è il monumento più vivo e più solenne delle origini, della storia e della personalità friulana"

GIULIO ANDREA PIRONA (1871).

**PUARE INT: LÔR A AN
"SUDIZION"! NOALTRIS
NO'NDI VIN FREGUL!**

pre Bepo Marchet

INOVAL

Pre Bepo Marchet, il cjantôr de anime dai furlans

♦ Walter Tomada

Se al è un om che al à savût lei te maniere plui ecletiche la anime platade e mancûl cognossude de storie, de art, de culture e de lenghe dal Friûl, si pues dal sigûr individuâ cheste figure in pre Josef "Bepo" Marchet. Predi, insegnant, studiôs, om di letaris, storic e critic de art nassût a Glemone, al è stât jenfri i plui dynamics esponents de culture furlane tornade a nassi daspò de *Seconde Vuere Mondial*. Consacrât tal 1925 a 23 agns, si jere laureât prin in teologjie e daspò in letaris inte *Universitât Catholiche di Milan*. Il zovin predi al jere inteligjent, masse inteligjent, intun moment dulà che il Fassio nol voleve sintî fevelâ di autonomie: ni di pinsîr, ni di teritori. Ogni tant i scjampave cualchi osservazion masse sclete, e alore tal 1936 Marchet al fo mandât in "mission" di capelan militâr in Abissinie: cussì, par cuietâl un pôc.

LA ESPERIENCE DUT CÂS NO À STUDÂT, MA E À RINFUARÇADE LA SÔ CRITICHE AL REGJIM, che lu à mandât al confin a Bobbio, dongje Piacenze.

La sô reazion a une ditature che ti cjalcjave drenti principis identitaris cuintri des minorancis e je lade



JOSEF MARCHET

indevant daspò de *Liberazion*, cuant che al è stât jenfri i prins a dâ forme a un pinsîr autonomist, sedi dal pont di viste culturâl, ispirant il coletif poetic di *Risultive*, sedi di chel politic, animant la vôs plene di snait de *Patrie dal Friûl*, gjornâl fondât e diret adun cul anarchic Felix Marchi. Ma ancje la storie de nestre art e je in debit cun lui: al à



L'INZIRLI DAL ELENCO

Lis oparis di Marchet che a à gambiât il Friûl

♦ William Cisilino



Gianni Nazzi, tal so *Dizionario biografic furlan*, al à scrit che Pre Josef Marchet al è stât il «genius loci dal Friûl, il maître à penser dal *Furlanentum*: nissun nol à fat tant che lui pe sô tierce». Un judizi cussì perentori e assolût che al podarès savè di deificazione. Ma cui che al varà la pazienza e la capacitât di lei ancje dome une piçule part dai scrits di Marchet, nol podarà fâ di mancûl di condividi il pinsîr di Nazzi, e no dome di lui. A ché conclusion a son rivâts ancje tancj altris inteletuâi di pès de culture furlane: Giuseppe Francescato, Pietro Londero, Novella Cantarutti, Pre Checo Placereani, Gianfranco D'Aronco, Giovanni Frau, Pre Toni Beline, Lelo Cjanton e, ultin ma no ultin, Dino Virgili, che al à curât varis preseabii volums su Pre Josef (fra chescj o consei: *Giuseppe Marchetti. Un uomo, una cultura*, dal '73, e la risolve di scrits *La Patrie*, dal '76).

MONUMENTÂI A SON I SIEI LINEAMENTI DI GRAMMATICA FRIULANA dal 1952, opare di grande lungjimirance, e par ciertis intuizions ancjemò valide. Al è un

dât di fat dignitât ae sculpture in len che fin ai siei studis e jere in buine part discognossude. E soledut al à catalogât cun scrupul plui di 800 glesutis che al à dissegnât a une a une cu la chine, intune opare che e je coventade a fâ resurî tancj di chescj edificis dopo dal taramot. Fondamentâi pe ricercje de *coine* de marilenghe a son i *Lineamenti di grammatica friulana dal 1952*; ma forsît il so lavôr plui famôs e rivoluzionari al è la *Cuintristorie dal Friûl* (jessût dome dopo la sô muart, tal 1974), leture critiche "in clâf furlane" des vicendis storichis de Patrie. Dal pont di viste stretementri leterari lis sôs *Letaris ai furlans* a son piçui saçs di scritture argomentative indreçade a varis interlocutors immaginaris.

LA MUART AI 8 DI MAI DAL 1966 E À CONÇJÂT MASSE ADORE UNE ATIVITÂT PENZE E IMPUARTANTE. A son passâts 50 agns di cuant che al è mancjât, ma ancje se la sô olme inte culture nostrane e je indelebile, lis istituzioni a somein dismenteâsi di lui e no àn inmaneât nissun apontament uficiâl di ricuart. Brut segnâl: un di chei che a lui no i plasaressin... ■

Nazzi, chest al è stât par agns l'unic compendi biografic cuntune impostazion furlaniste (plui prudence al domande il resint *Nuovo Liruti*: dut al dipint dal compiladôr di turno de biografie che si vûl lei).

FRA I TANCJ LIBRIS PUBLICÂTS DASPÒ DE SÔ MUART, A SON DOI SCRITS CHE NO PUES LASSÂ FÛR DI CHEST NESTRI "INZIRLI DAL ELENCO": *Le chiesette votive del Friuli*, dal 1971, dulà che si pues gjoldi, no dome des capacitâts storichis, ma ancje di chês pitorichis dal autôr; e la *Cuintristorie dal Friûl*, dal 1974, che però e va lete come une ricolte di articui di gjornâl e no come un tratât scientific di storie.

Infin – e chest al è un mert che al cjape drenti e al esalte ducj chei altris – la capacitât di scritture: il furlan di pre Josef al è esemplâr. Simpri elegant, ma scorevul. Colt, alt, ma diret. Se cun Pasolini il furlan al è diventât definitivamentri "lenghe" de poesie, cun Pre Josef il cercli si è sierât ancje cun riferiment ae prose. Cun lôr il furlan al è diventât "lenghe" fin te meole. E di li no si torne plui indaûr. ■

LA CERCE

Letaris ai furlans

♦ Josef Marchet



PRE MARCHET E FELIX MARCHI

Une des oparis plui bielîs di pre Bepo Marchet a son lis "Letaris ai furlans" li che al fâs i pulçs e al sburte i furlans a jessi «parons di se stes». Ve chi une cerce. Un test che al manten dute la sô atualitât ancjemò cumò: e fevele di furlans che si... "intalianin".

A UNE ZOVINE DI BUTEGHE

Siorute, o jeri un so aventôr, une volte: cuant che jê e veve di jessi rivade di pôc in ché privative. E o capitavi dispessut denant dal so banc, a dâ un cuc: un pôc parcè che o soi un cjamin simpri impiât e la sô buteghe si cjate a jessi su la strade che o fâs ogni di; e une vore parcè che, o dis la veretât, mi plaseve di jentrâ... a sclari il voli! Cence tristerie!

In ché volte jê e veve la musute come un pierçul nostran, i voi un fregul spaurîts, ma clârs e rampits come il cîl de Furlanie, e i vistiduts sclets e ben adatâts di tai e di colôr. Cu la int e veve un biel fâ, naturâl, premurôs e ancje sudizionôs chel tant che al pâr bon; e cun me, che o tacavi par furlan, e fevelave par furlan; chel so furlan di Sant Denêl, slis e vualif che al pareve fat di misure par une fantaçute cussì. (...) Ma al à bastât un an, par dissipâ dut. Un pôc in di, ancje jê e à cjapade sù la ande di citadine; e à imparât a sclarî la cjavelade, a segnâsi lis ceis, a infarinâsi la muse, a slapagnâsi i smursieci, i lavris, lis ongulis, a smenâsi... E pazienza; fin ali a son afârs siei e cuistion di ideis.

Ma za timp, che o soi tornât a jentrâ une altre volte, mi à tocjât di sintile a rispindi cun malegracie, e par talian, a une vielute che i veve domandât alc par furlan; di viodile a fâ la sostignude tant che une baronesse cuntun frutat di pais che, dopo dut, no i diseve nuie di mâl; e a sbracâsi a fâ bocjutis e smorfieçs a un spucet di uficiâl sarasin che le complimentave cul picet. E alore o ai fate la crôs che no metarai pît mai plui te sô buteghe e o cirarai di tignî lontans ducj i miei amis.

Anzit, che e viodi: mi è vignude sù une pensade: di implantâ, culi a Udin, une gnove massonarie comerciâl, tra furlans, che a vebin di obleâsi a no spindi un crût tes buteghis indulà che no cjatin il rispîet che al si merete un bon furlan, in Furlanie, cuant che si compuarte di bon furlan. I rineâts di cualunche sete no capissin altre lezion che ché di tocjâju tal tacuin! E jê... Diu lu vueli che e puedi cjatâ daurman un frusin, disponût a menâle vie lontane: si visarà dopo... (*Patrie dal Friûl*, 1950) ■

EVENT

La Setemane de culture furlane de SFF, une plene imersion inte furlanetât

✦ Alessio Screm



Dal 5 al 16 di Mai, plui di cent apontaments in passe setante localitâts. A son chescj i granj numars de tierce *Setemane de culture furlane*, organiza-de de *Societât Filologjiche Furlane* in colaborazion cuntune schirie di ents e di associazions. Cunvignis, conferencis, incuintris, concerti, spetacui, mostris, presentazions di libris, ativitâts pai fruts, pai zovins, pai granj, par duçj. I sogjets e i temis di cheste gnove edizion a son cetant varis, inte volontât di cjapâ dentri in mè e di fâ cognossi a plui int pussibile, dut il straordenari patrimoni dal Friûl, cence dismenteâ di contâ ancje il mont atual. La storie, lis tradizions, il teritori, la art, la lenghe, la musiche. Ancje chest an la Setemane e pues contâ su pe partecipazion e il jutori di associazions culturâls, còrs, grups teatrâi, personalitâts de culture local, pro loco, scuclis, plêfs e glesiis.

COME CHE AL À DECLARÂT IL PRESIDENT DE SOCIETÂT FILOLOGJICHE FURLANE FEDERICO VICARIO, in ocasion de conference stampe: «Ancje chest an la Setemane e met al centri de rassegne i moments plui impuartants de vite de nestre comunitât, tant che il dramatic *Orcolat* di cuarante agns fa, o la ativitât di personis cetant impuartants pe nestre int, che al cole chest an ancje par l'or un inovâl significhif, come David Maria Turollo, Josef Marchet, Renato Appi, Gjiso Fior. O vin contâ ancje chest viaç sul aiût di tancj amis, par trasmeti insieme l'ideâl di un Friûl plui unit, plui fuert e plui cussient, che al sa meti dongje la promoziun dal teritori e dal passât, cuntune gnove vision dal doman.»

TRA I TANCJ APONTAMENTS, DUCJ DI SEGUÏ, NÛ US SEGNALÏN: la viertidure ai 5 di Mai inte sale consiliâr di Glemone cu la cunvigne: *Recuperi e restauri dai bens archivistis e libraris. Da la esperience dal taramot ae gestione des calamitâts.* La memorie di Pre Josef Marchet intal cincuantiesim aniversari de muart, che al colarâ d'omenie ai 8 di Mai (viôt pagine a man çampe, ndr), cuntune Sante Messe in lenghe furlane aes 7 di sere intal Domo di Glemone, compagnade de Corâl Glemensis. L'apontament cu la presentazion dal numar de nestre riviste che o stais leint: *La Patrie dal Friûl, dal 1946 il sfuei in marilenghe*, lunis ai 9 di Mai aes 20.30 inte sale consiliâr a Cjarlins e la sieradure, domenie ai 15 di Mai aes 20.30, tal Teatri Gnûf Giovanni da Udine, cul spetacul concert dedicât a Zorç Ferigo (viôt l'articul a pagine 10, ndr). Dut il rest dal programe lu podês cjatâ sul sit de filologjiche: www.filologicafriulana.it. ■

TARAMOT, 40 AGNS

Tiere Motus Storie di un taramot

✦ Dree Venier



FOTO PAR CONCESSION DAL MUSEU TIERE MOTUS

In chescj dîs a colin i 40 agns di chel 6 di Mai 1976 cuant che il Taramot al fiscâ il Friûl. Impussibil contâ dute chê storie, no rivin a contâle dutis lis intervistis e i articui che si lein in chest periodi. E alore o vin decidût di scrivi di un lûc simbolic, li che si conte cheste tragedie in tancj dai siei aspjets: il museu dal taramot *Tiere Motus* di Vençon; screât che nol è di tant, intal 2009, che in tancj furlans ancjemò no cognossin. Volût a fuart de associazion dai *Comuns taramotâts e sindics de ricostruzion dal Friûl* e metût su in grazie dal contribût de *Region* e de *CRUP*, ufficialmenti al sarès “mostre permanente” e no museu par vie des solitis de burocrazie taliane. Culi si conte di cheste tragedie tremende e di cemût che i furlans a àn cjatât tes lôr lidris fondis la fuarce di tornâ a jevâ sù e di resurî duçj insieme, cuntune ricostruzion che e je stade esemplâr pe partecipazion dal popul e pe vore des istituzions, cognossude come *model Friûl*. La mostre e conte il moment plui tragic e tal timp stes plui nobil de storie moderne dal Friûl dopo de seconde vuere mondiâl. E je dedicate aes vitimis, ai socoridôrs, a duçj chei che a son stâts positivamenti solidâi cul Friûl taramotât, ai autôrs de ricostruzion, al popul furlan.

A 'nd fevelin cun la curadore de mostre, l'architete Floriana Marino.

Architet, mi diseve che il museu al à dentri dâts e materiâi che a son stâts metûts dongje cun tante fature...

Sì, ogni dât e materiâl al è stât concuardât e metût dongje cun tant lavôr in grazie dal grant sburt de associazion dai *Comuns taramotâts e sindics de ricostruzion dal Friûl*.

Lavôr precis e fat traviers di tantis verificchis. Chest parcè che e je ancjemò une grande sensibilitât di bande dai furlans su chest teme. Robe che si note ce tant di bande di une persone come me che no je nassude chi. Ma jentrant planc planc in cheste storie o ai capît parcè.

Cuâl isal il percors che o vês ideât par contâ cheste storie?

La mostre e je metude ju in 12 salis a teme: dal cricâ dal di dai 7 di Mai, ai prins jutoris, al esodi daspò des scjassadis di Setembar, il rûl des istituzions e la storie stes de vite cotidiane dal popul da lis tendopolis ai funerâi. Dut cun tantis fotografiis, ricostruzioni grafichis, filmâts, materiâi interatîfs.

Il museu nol è dome lûc de memorie ma al à il compit ancje di educâ, ise vere?

Propit cussi: a son gnûfs spazis dedicâts ae formazion e al aprofondiment scientific. Un laboratori didatic al è furnît di imprescj e materiâi che i visitadôrs a podaran interagjî cun lôr, bogns di fâ cognossi ce che al è un avigniment sismic, cemût che si studiin i taramots, e tirâ sù al pericol. ■

La mostre

La mostre permanente *Tiere Motus* e je li dal palaç Orgnani Martina in vie Mistruzzi n. 4/9 a Vençon (UD)

ORARIS DI VIERZIDURE: di lunis a joibe 15 - 19, di vinaris a domenie 9 - 13 / 15 - 19
COST DAI BILIETS: 5 euro, riduzioni 4 euro, scuclis 3 euro.



Midiant de storie dai cognons furlans, si fâs ancje la storie dal nestri Friûl. Ve chi i cognons di diretôrs di testadis gjornalistichis in lenghe furlane: «Ladins dal Friûl», «Onde Furlane», «Il Diari» e la nestre.

(gjavâts fûr di «I cognomi del Friûl» di Enos Costantini e Giovanni Fantini, ed. La Bassa/LithoStampa. O ringraciïn i autôrs pe disponibilît e pe colaborazion).

BALZAN

A Trave di Lauc si segnale il batisim di *Giovanni de Balzan* intal 1578, cês unic in chê localitât. Si pues pensâ duncje che al sedi un erôr di trascrizion par *Balzar*, tant plui presint. *Balzan/balzano* si podarès colegâ al talian *balzana* “guarnizione che s'interpone verso l'estremità delle vesti”. In cont dal adietif *balzano* “bizzarro, strambo”, si doprilo dal Cuatricent, duncje al podarès vè puartât ae fomazion dal cognon. Balzan al è un cognon belumat (di Belum, ndr), ma si cjatilu di altris bandis pal Venit e a Udin.

MISSANA

Mis al jere un non di persone (1383 *Jo dey di fit al figgl di ser Mis*), in chest cês declinât al feminin cul sufis *-ane*. Al somee che i puecj di origin a sedin Pert e il Cjanâl di Sant Francesc, inte Plêf di Vit; di chi al sarès rivât a Flavuigne intal 1421 cun *Nicòl Missana* e daspò a Feagne ae fin dal Cuatricent. Di Feagne, intal 1921 al rivà a Cjampfuarmit cun *Alessandro Missana*. Come tancj altris cognons asins, ancje *Missana* al cjapà la strade pe Cjargne li che si cjatilu ancje cumò.

TOSONI

In Friûl, *Tos* al jere un non di persone intal Tresinte: *Item recevey dal Tos figli chi fo di Michulau*. A Glemone *Lena figla del Tos d'Artigna* intal 1380, a Maniâ *Jacobus dictus Tosus di Malnisio* intal 1262. *Toson/Tosoni* al è un increstîf di *Tos* (1314 *Nicolaus dictus Tosonus de Paluçà*). *Tosoni* al è tipic dal Cjanâl di Sant Francesc in comun di Vit; si cjatilu ancje a Tumieç, Spilimberc, Udin, Cordenons, Clausêt, Valarian, Pordenon.

VENIER

E je la forme venite o venizade dal non di persone che par talian al fâs *Veniero* (par furlan al sarès *Venir* o *Vinir*). In efets, il progjenitôr dai Venier di Curnin (comun di Forjarie) al jere *Vinir fi di Gualtir di Cornino*, come che al ven fûr di un protocol Savorgnan dal 1415. Il cognon al è ben rapresentât a Vignesie e Triest, ma a 'nd è cetancj in Friûl. ■

ECONOMIE

La gnove Doc Friuli dal vin si pues clamâle in dutis lis altris lenghis MA NO PAR FURLAN

✦ Redazion

Il Comitât nazional vins dal Ministeri des risorsis agriculis al à fate buine la «**Doc Friuli**», e cumò al sarà publicât il so *dissiplinâr* (lis regulis che a coventin par fânt part) su la *Gazete uficiâl*. Dongje *Doc Friuli* si podarà doprâ ancje la denominazion *Doc Friuli Venezia Giulia* (cence tratut: diu nus vuardi! ndr) e par sloven: *Doc Furlanija* o *Doc Furlanija Julijska Krajina*. Pecjât che e manje la lenghe furlane, assente come il solit e come il solit discriminade rispjet a lis altris lenghis che son a stâ in region. Chest al fâs viodi a clâr che la Region no vûl fâ buine une serie politiche linguistiche: al sarès il minim fâ lis gnovis denominazions in dutis lis lenghis (cost: ZERO!). L'assessor ae agriculture Shaurli al à mostrade grande sodisfazion, ma no si è sintût che al vedi spindût peraule su la cuistion. Invezit il president de Provincie di Udin Fontanini al à marcât: «Ancje in cheste ocasion, il Friûl al piert la ocasion par une plene promoziun ancje midiant de lenghe furlane». Une storie come chê che o contavin intal numar di Març, cul Comun di Udin che pai gnûfs carci di une gnove taronde, ju à fat scrivi dome par talian impen che bilengâi (cost: ZERO!). La gnove Doc no cambie nuie rispjet ae situazion di cumò dal sisteme des *Doc, Docg* e *Igt* dal F-vj e duçj i roncârs che lu desiderin, a podaran mantignî lis denominazions storichis relativis aes *Doc* di apartignince o cjapâ la gnove denominazion. ■

DANUS UNE MAN 5 PAR MIL

Ancje chest an, **cu la declarazion dai redits** tu puedis dâi une man a “La Patrie dal Friûl” il mensîl dut in lenghe furlane dal 1946.

Nol coste nuie: baste meti il numar 01299830305

te casele juste e firmâ la destinazion dal 5 par mil. Lotant par un Friûl plui furlan, tu stâs miôr ancje tu.

SOCIETÀ DEL DICHIARANTE PER LA DESTINAZIONE DEL CINQUE PER MILLE DELL'IRPEF (A)

Firme achi

01299830305



**Par viodi i altris contignûts
de “La Patrie dal Friûl”,**
abonaitsi. Dutis lis informazions si cjatin li dal sît
www.lapatriedalfriul.org



**Per vedere gli altri contenuti
de “La Patrie dal Friûl”,**
abbonatevi. Tutte le informazioni si trovano sul sito
www.lapatriedalfriul.org



Che tu sedis za abonât o che tu
le vedis lete dome cualchi volte,
aboniti o rinove l'abonament
a un mensîl unic: **almancul une volte
al mês, lei par furlan!**

